



## Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
22 November 2005  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 13-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 26 октября 2005 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Аш ..... (Антигуа и Барбуда)  
*Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета*  
*по административным и бюджетным вопросам:* г-н Саха

### Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Общая дискуссия (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов** (A/60/6 (Introduction), A/60/6 (Sect. 1–27), A/60/6 (Sect. 28 A–G), A/60/6 (Sect. 29–35), A/60/6 (Income Sect. 1–3)) *(продолжение)*

**Общая дискуссия** *(продолжение)*

1. **Г-н Сун Сюдун** (Китай) говорит, что его делегация приветствует тот факт, что предлагаемый бюджет по программам впервые представлен в связи с двухгодичным планом по программам. Поскольку окончательный объем ресурсов, предлагаемый на двухгодичный период 2006–2007 годов, вероятно, превысит 4 млрд. долл. США, как никогда важно обеспечить, чтобы выделение ассигнований было надлежащим образом обосновано. Организации следует осуществлять свою деятельность в рамках имеющихся ресурсов в соответствии с принципом обеспечения увязки между объемом ресурсов и фактическими потребностями и стараться не допускать увеличения объема ресурсов, а также совершенствовать управление ими и повышать эффективность их использования. Рациональное распределение ограниченных ресурсов Организации имеет жизненно важное значение. В этих целях административные издержки должны быть резко сокращены, а информационные технологии — использоваться в полной мере. В то же время больше ресурсов следует направлять на цели развития.

2. Ценным рекомендациям Консультативного комитета (A/60/7) следует уделять приоритетное внимание. В частности, его рекомендации по вопросам управления помогут устранить серьезные недостатки в работе административно-управленческого аппарата. Ответственные за бюджет сотрудники и руководители программ должны повысить эффективность своего сотрудничества друг с другом и готовить практические «ожидаемые достижения» и «показатели достижения результатов». Им также следует прекратить осуществление утративших актуальность и неэффективных мероприятий, с тем чтобы можно было действительно осуществлять программы, которые признаны государствами-членами в качестве приоритетных.

3. **Г-н Дебабеш** (Алжир) говорит, что с учетом экономических проблем, которые неизбежно станут препятствием для осуществления программ, его делегация в полной мере поддерживает идею созда-

ния резервного фонда в целях покрытия дополнительных расходов. Однако нельзя допустить, чтобы этот шаг привел к затушевыванию того факта, что в то время, когда в Организации Объединенных Наций протекает процесс реформ, в отношении как ресурсов, так и осуществления программ по-прежнему преобладают стереотипные представления. Неизбежно возникают вопросы относительно критериев, на основе которых подготавливались описательные части различных разделов и которые, как представляется, не согласуются с приоритетами пересмотренных стратегических рамок, о подготовке которых Ассамблея просила в резолюции 58/269.

4. Тот факт, что Комитет всегда не очень одобрительно относится к одновременному представлению предлагаемого бюджета по программам и доклада Комитета по программе и координации (КПК), свидетельствует о желании превратить рассмотрение предложений в простую формальность. Ничем другим нельзя объяснить отсутствие роста объема ресурсов, переводимых на Счет развития, или оказание недостаточно эффективной поддержки Новому партнерству в интересах развития Африки (НЕПАД), особенно с учетом того большого внимания, которое было уделено развитию африканского континента в Итоговом документе Всемирного саммита. В докладе Генерального секретаря четко указано, что нынешние положения не являются препятствием для рационализации. Большинство из более чем 3000 мероприятий, исключенных Секретариатом из проекта, связаны с деятельностью в области развития. Кроме этого, Алжир, как и Консультативный комитет, задается вопросом, почему ресурсы, сэкономленные благодаря такой отмене мероприятий, не направляются на другие цели и почему не проводится какое-либо различие между факультативными мероприятиями и мероприятиями обязательными. Такая ситуация свидетельствует о неадекватности участия органов, ответственных за осуществление мероприятий, в процессе планирования программ. В этой же связи вызывает удивление весьма незначительное, на 0,2 процента, увеличение объема ассигнований на цели регионального сотрудничества в интересах развития в предлагаемом бюджете. Следует приветствовать оперативную разработку новой программы 27, касающейся охраны и безопасности, и ее осуществление потребует особых усилий со стороны государств-членов.

5. Особое удовлетворение вызывает политика «открытой книги», проводимая международным сообществом в отношении миссий по поддержанию мира и трибуналов по Руанде и бывшей Югославии. Нельзя допускать, чтобы на их мероприятиях негативно сказывалась задолженность по взносам и чтобы государствам-членам своевременно не возмещались их расходы, связанные с воинскими контингентами и принадлежащим им имуществом.

6. Что касается регулярного бюджета, то Алжир всегда подчеркивал необходимость своевременной выплаты начисленных взносов полностью и без каких-либо условий. С одной стороны, те страны, перед которыми серьезно стоит проблема наличных средств, заслуживают сочувствия, а с другой стороны, беспокойство вызывает тот факт, что за несколькими странами, которые вносят крупные суммы взносов, по-прежнему числится колоссальная задолженность. Не меньшее беспокойство вызывает увеличение объема внебюджетного финансирования мероприятий, что, в конечном счете, может поставить под угрозу процесс принятия решений в Организации. Алжир особенно обеспокоен задержками с осуществлением генерального плана капитального ремонта и приветствует решение Соединенных Штатов не отказываться от своего предложения о предоставлении займа в размере 1,2 млрд. долл. США на осуществление этого проекта.

7. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) говорит, что Организации Объединенных Наций должны быть предоставлены адекватные средства, с тем чтобы она могла выполнять свои программы и мероприятия, предусмотренные мандатами, эффективно, не прибегая к внебюджетным ресурсам. На Всемирном саммите в сентябре были взяты обязательства в отношении предоставления Организации адекватных ресурсов с учетом согласованных приоритетов и необходимости соблюдения бюджетной дисциплины. Перераспределение ресурсов не должно негативно сказываться на осуществлении мероприятий в области развития и не должно приводить к тому, что меньшее внимание будет уделяться реализации закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития, а также выполнению решений крупных международных конференций и положений Монтеррейского консенсуса. Программы работы департаментов, занимающихся проблемами развития, и региональных комиссий должны осуществляться эффективно, и

следует не допускать наличия большого числа вакантных должностей, особенно в региональных комиссиях.

8. Он приветствует применение ориентированной на конкретные результаты логической основы в целях повышения ответственности руководителей за осуществление программ и надеется, что Управление служб внутреннего надзора (УСВН) будет эффективно отслеживать такое осуществление.

9. Необходимо помнить о том, с какой целью создавался Счет развития, и средства, сэкономленные благодаря повышению эффективности, необходимо перевести на этот Счет для финансирования проектов в области развития. Он с озабоченностью отмечает, что более 3000 мероприятий, осуществление которых предлагается прекратить, связаны с развитием. Важно обеспечить, чтобы проводимый в связи с этим обзор мероприятий был основан на мнениях соответствующих межправительственных органов. Предложение ККАБВ о сокращении цикла подготовки бюджета может повлиять на участие соответствующих межправительственных органов и, как представляется, идет вразрез с призывом Консультативного комитета к обеспечению более широкого участия всех соответствующих субъектов в процессе планирования.

10. Результаты, которые будут достигнуты благодаря предлагаемому значительному увеличению объема инвестиций в информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), должны найти свое четкое отражение в соответствующих областях, даже несмотря на то, что предстоит еще решить ряд проблем, связанных с освоением ИКТ.

11. Предложение Генерального секретаря о создании резервного фонда для покрытия дополнительных расходов следует рассматривать в свете положений резолюции 41/213 об уровне бюджетных ассигнований и проблемы пересчета.

12. Просьба Комитета по программе и координации о том, чтобы, наряду с логической основой, была обеспечена идентичность между описательными частями программ в содержащих общий обзор частях разделов бюджета и теми частями двухгодичного плана по программам, в которых излагается общая направленность, согласуется с усилиями, которые Секретариат предпринимает с тем, чтобы в содержащие общий обзор части включалась информация о значительном перераспределении ре-

сурсов и о направленности мероприятий в течение двухгодичного периода. Секретариату следует выполнить соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации. Представляется, что имеет место определенное дублирование соответствующих ролей Комитета и ККАБВ в рамках процесса рассмотрения бюджетных брошюр. Комитету следует ограничиться проведением обзора программных аспектов, в то время как ККАБВ следует заниматься техническими аспектами бюджета с точки зрения ресурсов и управления.

13. В связи с вопросом об участии членов ККАБВ в межправительственных переговорах и изложении ими позиций от имени государств-членов он отмечает, что интересы Организации диктуют необходимость сохранения беспристрастности и независимости ККАБВ. Он выражает надежду на улучшение рабочих взаимоотношений между различными органами, вовлеченными в бюджетный процесс.

14. **Г-н Экоронг а Донг** (Камерун) говорит, что, с учетом итогового документа Всемирного саммита, обязанность Комитета — предоставить Организации необходимые средства, чтобы не дать угаснуть рожденным в Сан-Франциско надеждам и осуществлять конкретные целевые проекты на основе неуклонного увеличения бюджетных ассигнований, рационализации системы управления и выделения достаточного объема ресурсов на цели развития. Он приветствует предложения Генерального секретаря, которые отражают позитивный рост, составляющий 5,4 процента, поскольку негативный рост нанес бы непоправимый ущерб Организации, подорвав доверие к ней и ее эффективность в то время, когда она занимается решением проблем, связанных с нищетой, терроризмом и поддержанием мира.

15. Хотя Генеральный секретарь добился определенных успехов в области рационализации системы управления, его масштабная программа реформ сама нуждается в «реформировании». В частности, Счет развития не принес ожидаемых результатов. Ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем на двухгодичный период 2006–2007 годов, позволят увеличить общий объем ресурсов Счета до 65,3 млн. долл. США, что представляет собой огромную сумму, если соизмерять ее с теми результатами, которых удалось добиться благодаря Счету.

16. При переводе информационных центров Организации Объединенных Наций из одного места в

другое, хотя такой перевод и является одной из мер в контексте рационализации, следует, тем не менее, учитывать специфические особенности некоторых регионов, особенно в Африке. Следует также провести оценку эффективности управления ресурсами, выделяемыми на специальные политические миссии. Такие ресурсы не должны расходоваться на «косметические» меры, а должны использоваться в целях непосредственного решения проблем, о которых говорится в мандате каждой такой миссии. Его делегация вернется к этому вопросу, когда станут известны соответствующие цифры, однако она уже могла бы одобрить замечания, содержащиеся в пункте 7 доклада Консультативного комитета.

17. Комитету следует уделить особое внимание бюджетным предложениям, связанным с мероприятиями в области развития, и обеспечить выделение адекватных ассигнований. Для решения проблем в области поддержания мира, связанных с безопасностью персонала, превентивной дипломатией и мерами укрепления доверия, также необходимо выделить адекватные финансовые ресурсы. Кроме этого, региональные комиссии, особенно Экономическая комиссия для Африки (ЭКА), заслуживают особого внимания при распределении ресурсов.

18. Когда речь идет о правах человека и демократии, Комитету следует учитывать новаторские методы, которые используют развивающиеся страны с целью привить эти понятия их культурам, особенно в Африке, и, в частности, в Центральной Африке, где нарушения прав человека носят широкомасштабный характер. Следует также увеличить объем ресурсов, выделяемых Центру по вопросам прав человека и демократии и Постоянному консультативному комитету Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

19. **Г-н Тачи-Менсон** (Гана) говорит, что предложения Генерального секретаря представляют собой полезную основу для завершения подготовки регулярного бюджета на следующий двухгодичный период и что в них четко отражены передовые методы работы Организации, позволяющие обеспечить достижение максимальных результатов при минимальных затратах ресурсов. Однако связанные с новыми мандатами проблемы и ухудшение экономической ситуации в мире явно негативно сказываются на бюджете.

20. Ограниченность бюджетных средств не должна наносить ущерба осуществлению утвержденных программ и мандатов и не должна препятствовать выполнению тех требований, которые государства-члены предъявляют к Организации. Хотя в некоторых областях адекватного финансирования можно было бы добиться благодаря приоритизации и перераспределению ресурсов, в других областях необходимо увеличить объем средств. Адекватные ресурсы должны быть предоставлены, в частности, на цели международного сотрудничества в интересах развития, в особенности на цели осуществления НЕПАД. В этой связи вызывает беспокойство тот факт, что ставшая вакантной четыре месяца назад должность Специального советника по Африке по-прежнему не замещена.

21. Его делегация придает большое значение деятельности ЭКА, которая, несмотря на то, что она выполняет важные обязанности, сталкивается с проблемами в области материально-технического обеспечения при осуществлении своего мандата. Организация Объединенных Наций должна в срочном порядке изучить проблемы, которые наносят ущерб работе Комиссии. Еще одна чрезвычайно важная проблема связана со Счетом развития, на котором в настоящее время находится самая маленькая сумма за все время его существования. Первоначально предложенный механизм финансирования оказался ненадежным, и необходимо провести его критическую оценку. Его делегация по-прежнему обеспокоена увеличением объема внебюджетных средств, предоставляемых на цели осуществления основных мандатов, деятельность в рамках которых должна финансироваться за счет свободных средств регулярного бюджета, даже если это и обернется увеличением объема бюджетных ресурсов.

22. Он приветствует презентацию предлагаемого бюджета по программам в формате, ориентированном на достижение конкретных результатов, и надеется, что последуют дальнейшие улучшения, которые позволят повысить транспарентность и обеспечить полную интеграцию этого формата в рамках системы Организации Объединенных Наций.

23. **Г-н Нгуен Динь Хай** (Вьетнам) отдает должное Секретариату за своевременное вынесение на рассмотрение предлагаемого бюджета по программам (A/60/6) и за его четкое представление. Тем не менее он поддерживает изложенное в пункте 7 док-

лада Консультативного комитета мнение о том, что по-прежнему трудно установить, насколько мероприятия способствуют достижению целей и ожидаемых достижений по каждой подпрограмме, и что необходимо определить последствия мероприятий для ресурсов. Следует приветствовать более логическую по своему характеру основу предположений, однако они должны представляться в соответствии с резолюцией 55/231 Ассамблеи и другими соответствующими решениями. Вьетнам также разделяет изложенное в пункте 24 доклада Консультативного комитета мнение о том, что составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не является самоцелью, равно как и содержащееся в пункте 57 мнение Комитета в отношении конкретных мер, необходимых для повышения уровня подотчетности и эффективности работы сотрудников.

24. Все более широкое использование внебюджетных ресурсов для финансирования мероприятий, которые должны осуществляться за счет ресурсов регулярного бюджета, может привести к тому, что такие ресурсы будут использоваться для осуществления стратегий, определяемых донорами. Предусмотренные мандатами мероприятия и программы должны финансироваться в соответствии со статьей 17 Устава, и распределение ресурсов должно в полной мере отражать приоритеты Организации. Больше ресурсов необходимо выделять в интересах решения проблем социально-экономического развития, особенно в развивающихся странах.

25. Его делегация согласна с изложенным Консультативным комитетом в пункте 84 его доклада мнением о том, что объем ресурсов, предусматриваемых на консультантов, следует определять в индивидуальном порядке и что следует обратить особое внимание на строгое применение положений об использовании консультантов.

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*